

**Leistungsvergabe für die Beratung und Betreuung bei buchhalterischen, fiskalischen und steuerrechtlichen Fragestellungen sowie die Erfüllung von buchhalterischen, fiskalischen und steuerrechtlichen Leistungen**

**Anlage 1 zur Durchführung der vorbereitenden Markterhebung: technische Unterlagen**

Die Inhalte dieses Dokuments dienen lediglich der Information und haben den Zweck, eine vorherige Marktkonsultation mit den interessierten Subjekten durchzuführen. Alle Informationen, die in dieser Phase, welche der Vorbereitung des Verhandlungsverfahrens dient, geliefert werden, bilden keinen wesentlichen Bestandteil der Ausschreibung.

**Art. 1 – Bestimmungen des Auftrags**

Buchhalterische, fiskalische und steuerrechtliche Beratung, Betreuung und Erfüllungspflichten im Auftrag des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“.

**Art. 2 – Dauer des Dienstauftrags**

Der Auftrag gilt für den Zeitraum 10.01.2017 bis ca. 31.06.2019 (Ausführung des Jahresabschlusses zum 31.12.2018).

**Art. 3 – Beschreibung des Auftrags**

Der Kostenvoranschlag beinhaltet die Kosten für die Erfüllung folgender Leistungen, betreffend die Haushaltsjahre 2017 und 2018:

1. **Buchhalterische, fiskalische und steuerrechtliche Beratung:**
  - Mündliche und schriftliche Beratung in diversen buchhalterischen, zivilrechtlichen, fiskalischen und steuerrechtlichen Sachverhalten mit Bezug auf die Tätigkeit des EVTZ;
  - Analyse und Anwendbarkeitsprüfung fiskalischer und steuerlicher Begünstigungen;
  - Teilnahme, sofern angefordert, an den Sitzungen des

**Affidamento del servizio di consulenza, assistenza e adempimenti contabili, fiscali e tributari**

**Allegato 1 all'Avvio della Indagine preliminare di mercato: Documentazione tecnica**

I contenuti del presente documento hanno valore meramente informativo e sono finalizzati all'instaurazione di una consultazione preliminare di mercato con i soggetti interessati. Tutte le informazioni fornite in questa fase, preparatoria rispetto alla procedura negoziata, non costituiscono parte integrante della procedura stessa.

**Art. 1 – Oggetto del servizio**

Consulenza, assistenza e adempimenti contabili, fiscali e tributari per conto del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino”.

**Art. 2 – Durata del servizio**

Il servizio avrà durata dal 10.01.2017 al 31.06.2019 circa (conclusione del Bilancio di esercizio al 31.12.2018).

**Art. 3 - Descrizione del servizio**

Il preventivo comprende il costo di tutti gli adempimenti di seguito elencati, relativi agli esercizi finanziari 2017 e 2018:

1. **Consulenza contabile, fiscale e tributaria:**
  - consulenza verbale e scritta su varie problematiche contabili, civilistiche, fiscali e tributarie relative all'attività del GECT;
  - studio e verifica dell'applicabilità di agevolazioni fiscali e tributarie;
  - partecipazione, se richiesta, alle riunioni del Collegio dei Revisori;



- Rechnungsprüferkollegiums;
- Teilnahme, sofern angefordert, an den Sitzungen des Vorstands und der Versammlung des EVTZ;
- Periodischer Versand von Informationsrundschriften über die wichtigsten fiskalischen Neuerungen.

## 2. Buchhalterische, fiskalische und steuerrechtliche Betreuung:

- Vorabprüfung der Buchführung;
- Buchhalterische und fiskalische Betreuung bei Erstellung der Bilanzunterlagen;
- Erstellung des zweisprachigen (italienisch und deutsch) Jahresabschlusses EU sowie der von der Buchführungsordnung des EVTZ vorgesehenen Anlagen (Anhang zum Jahresabschluss, Rechnungslegung, Wirtschaftliches Budget);
- Erstellung des provisorischen Jahresabschlusses anhand des "Wirtschaftliches Budget" und der Rechnungslegung (Kassenbudget) mit Stand am 31.08;
- Betreuung bei Erstellung des jährlichen und mehrjährigen Haushaltsvoranschlags;
- Berechnung der Steuern;
- Mehrwertsteuererklärung und -Auszahlung;
- INTRASTAT-Erklärung und -Auszahlung;
- IRAP-Erklärung und -Auszahlung;
- Beistand bei der Erfüllung der vorgesehenen steuerrechtlichen Pflichten (Stempel, Registersteuer, etc);
- Beistand bei der Erfüllung der vorgesehenen Pflichten für das Steuersubstitut;
- Beistand für alle verwaltungstechnischen Angelegenheiten in der institutionellen Beziehung mit der Finanzbehörde (Vermittlung bei der Finanzbehörde, Betreuung bei steuerrechtlichen Vorstreitverfahren und Streitverfahren);
- Führung der lt. den diversen Gesetzesbestimmungen vorgeschriebenen Bücher und Register
- Ausarbeitung von Anträgen an die Finanzbehörde (Beantragung von Rückvergütungen o.dgl.);
- Abfassung der lt. Gesetz vorgesehenen Steuermittelungen- und Erklärungen und telematische Übermittlung derselben;
- Nachweis der periodischen Steuerfestsetzungen;

- partecipazione, se richiesta, alle riunioni della Giunta e dell'Assemblea del GECT;
- invio periodico di circolari informative sulle principali novità fiscali.

## 2. Assistenza contabile, fiscale e tributaria con:

- preliminare controllo della contabilità;
- assistenza contabile e fiscale relativa ai documenti di bilancio;
- redazione bilingue (italiano e tedesco) del bilancio di esercizio UE e degli allegati previsti dal Regolamento di contabilità del GECT (nota integrativa al bilancio, rendiconto finanziario, budget economico);
- redazione del bilancio provvisorio attraverso il prospetto "Budget economico" ed il Rendiconto finanziario (budget di cassa) con la situazione al 31.08;
- assistenza nella redazione del bilancio preventivo annuale e pluriennale;
- calcolo delle imposte:
- dichiarazioni e versamenti IVA;
- dichiarazioni e versamenti INTRASTAT;
- dichiarazioni e versamenti IRAP;
- assistenza nell'assolvimento degli obblighi tributari previsti (bolli, imposte di registro, ecc);
- assistenza nell'assolvimento degli obblighi previsti per il sostituto d'imposta;
- assistenza nei rapporti con l'amministrazione finanziaria per tutte le problematiche inerenti la gestione (mediazione con l'amministrazione finanziaria, assistenza nel precontenzioso e nel contenzioso tributario);
- tenuta dei libri e dei registri richiesti dalle varie norme di legge;
- redazione di istanze all'amministrazione finanziaria (richieste di rimborso o simili);
- predisposizione delle comunicazioni e dichiarazioni fiscali previste dalla normativa e relativo invio telematico;
- verifica delle liquidazioni periodiche delle





- Anzeigen in Bezug auf durchgeführte Operationen mit Lieferanten aus EU-Staaten;
- Anzeigen in Bezug auf durchgeführte Operationen mit Lieferanten, die in Black List Ländern ansässig sind ;
- Erstellung und telematische Übermittlung des Modells 770;
- Telematische Übermittlung der Modelle "Schede contratti all'anagrafe tributaria" (ca. 8-10/Jahr);
- Jede weitere vom geltenden Gesetz vorgesehene Erfüllungspflicht.

Im Rahmen der Ausübung der vorgenannten Tätigkeiten sind über die eigentliche Kanzleiarbeit hinaus persönlich und/oder mit sachverständigen Mitarbeitern/Innen geführte vor-Ort-Treffen am Sitz des EVTZ und die Abgabe von Stellungnahmen per Telefon, Fax und E-Mail zu dringlichen Sachverhalten vorgesehen.

Die jährliche Gesamtanzahl von Stunden für die fachgerechte Ausübung des Auftrags ist nicht von dem EVTZ, sondern von der den Zuschlag erhaltenden Kanzlei vorgegeben.

Vom wirtschaftlichen Angebot sind folgende Kosten ausgenommen:

- die im Namen und für Rechnung des EVTZ aufgebrauchten Kosten, wie die Zahlung von Rechten, Konzessionen, Stempeln, Registersteuer o.dgl.;
- der Kauf von Büchern;
- die Reise- und Unterbringungskosten für Tätigkeiten im Namen und für Rechnung des EVTZ außerhalb des Stadtgebietes von Bozen.

#### **Art. 4 - Fälligkeit und Modalität der Dienstleistungsausführung**

An Werktagen muss der Zuschlagsempfänger telefonisch bzw. per E-Mail im Zeitraum von 9-17 Uhr erreichbar sein.

Der Zuschlagsempfänger hat dem EVTZ die gesamte im Art. 2 vorgesehene Dokumentation unter Berücksichtigung der gesetzlich vorgeschriebenen Modalitäten und Fristen einzureichen.

imposte;

- denunce relative ad operazioni effettuate con fornitori residenti in Paesi EU;
- denunce relative ad operazioni effettuate con fornitori residenti in Paesi inseriti nella black list;
- redazione ed invio telematico del Modello 770;
- invio telematico schede contratti all'anagrafe tributaria (circa 8-10/anno);
- ogni altro adempimento previsto dalla normativa in vigore.

Nell'ambito dello svolgimento delle attività di cui sopra, oltre all'attività espletata in Studio, sono previsti interventi, personali e/o con collaboratori esperti, presso la sede del GECT e la risposta con pareri telefonici o tramite mail su problematiche urgenti.

Il monte ore annuo complessivo per lo svolgimento del servizio a regola d'arte non è predeterminato dal GECT, ma dallo Studio aggiudicatario.

Sono esclusi dall'offerta economica i seguenti costi:

- le spese sostenute per nome e conto del GECT, quali pagamento di diritti, concessioni, bolli, tasse di registro o simili;
- l'acquisto di libri;
- le spese di viaggio e vitto per attività svolta in nome e per conto del GECT fuori dal territorio comunale di Bolzano.

#### **Art. 4 - Termini e modalità di esecuzione del servizio**

Nei giorni lavorativi l'aggiudicatario dovrà garantire una reperibilità telefonica o via mail nella fascia oraria 9-17.

L'aggiudicatario dovrà trasmettere al GECT tutta la documentazione prevista all'art. 2 tenendo conto delle modalità e delle scadenze previste dalla normativa.





Der Zuschlagsempfänger hat eine Person als Dienstleistungsverantwortlichen zu bestellen, die auch als alleiniger Ansprechpartner des EVTZ gegenüber dem Zuschlagsempfänger fungiert.

Die/der Verantwortliche muss seit mindestens 5 Jahren in der Kammer der Wirtschaftsprüfer und Steuerberater eingetragen sein.

#### **Art. 5 Professionalitätsgarantie**

Der Zuschlagsempfänger muss bei Vertragsabschluss eine Versicherungspolizze gegen jegliches Berufsrisiko mit einem Höchstbetrag von mindestens 50.000 Euro vorweisen können.

#### **Art. 6 – Strafen und Auflösung des Vertrags**

Sollen Nichterfüllungen hinsichtlich der gegenständlichen Vergabebedingungen festgestellt worden sein, wird der EVTZ eine formelle Verwarnung zusammen mit einer analytischen Aufstellung, fundiert mit den Beanstandungen übermitteln, mit der Aufforderung, sich der verletzten Verordnungen sofort anzunehmen.

Sollten dem EVTZ eventuelle Rechtfertigungen des Auftragnehmers, welche beim EVTZ innerhalb der in der Verwarnung angegebenen Frist eintreffen müssen, als nicht zufriedenstellend erscheinen, wird eine tägliche Pönale in Höhe von 1‰ des Auftragsbetrags bis maximal 10% des Auftragsbetrags im Verhältnis der Schwere der Unregelmäßigkeit, des Missstands und der zeitlichen Wiederholung der Mängel erhoben.

Der EVTZ behält sich das Recht vor, den Vertrag einseitig aufzulösen, sollten sich Widrigkeiten ergeben, welche zumindest drei Pönalen zur Folge haben; der Schadensersatz und die Übertragung des Dienstes an ein anderes Unternehmen wird der nichterfüllenden Firma angelastet.

#### **Art. 7 – Unveränderlichkeit der Preise**

Die Preise, welche bei der Zuschlagserteilung fixiert werden,

L'aggiudicatario dovrà dedicare una persona alla funzione di responsabile del servizio, che assolva anche la funzione di referente unico per il GECT nei rapporti con l'aggiudicatario stesso.

Il responsabile dovrà essere iscritto da almeno 5 anni all'albo dei dottori commercialisti ed esperti contabili e all'albo dei revisori legali.

#### **Art. 5 – Garanzia di professionalità**

L'aggiudicatario dovrà esibire, all'atto della stipula del contratto, una polizza per ogni rischio di natura professionale per un massimale minimo di 50.000 Euro.

#### **Art. 6 – Penalità e risoluzione del contratto**

Qualora fossero rilevate inadempienze rispetto a quanto previsto dal presente capitolato d'onori, il GECT invierà formale diffida con descrizione analitica e motivata dalle contestazioni addebitate e con invito a conformarsi immediatamente alle prescrizioni violate.

Nel caso in cui le giustificazioni eventualmente adottate dall'aggiudicatario, che dovranno comunque pervenire al GECT entro il termine stabilito nella diffida, non fossero ritenute soddisfacenti dalla Fondazione, si procederà all'applicazione di una penale giornaliera pari al 1‰ dell'importo aggiudicato fino ad un massimo del 10% dell'importo aggiudicato, in ragione dell'importanza delle irregolarità e del disservizio provocato e del ripetersi nel tempo delle manchevolezze.

Il GECT si riserva la facoltà di poter risolvere unilateralmente il contratto qualora si verificano infrazioni che comportino l'applicazione di almeno tre penalità, fatto salvo il risarcimento del danno subito, e di fare eseguire il servizio ad altra impresa con rivalsa sulla ditta inadempiente.

#### **Art. 7 – Invariabilità dei prezzi**

I prezzi, fissati all'atto dell'aggiudicazione, rimarranno





bleiben für die gesamte jährliche Dauer des Dienstes unverändert und müssen mitsamt aller Aufwände außer MwSt. sein. Die genannten Preise müssen außerdem alle Kosten beinhalten, die zusammen mit dem Dienst entstehen (Lieferspesen, Postspesen, Telefon, usw.). Diese Kosten gehen zu Lasten der Auftragnehmer.

#### **Art. 8 – Zahlungsmodalität**

Die Bezahlung der Ansprüche an den Zuschlagsempfänger erfolgt gegen Vorlage von einer halbjährlichen Rechnung auf Grund der erbrachten Leistungen.

Die Zahlung erfolgt in 30 (dreißig) Tagen ab dem Datum des Rechnungserhalts.

Die Öffentlichen Verwaltungen (darunter auch der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“) können nur mehr Rechnungen annehmen, die im EDV-Format gemäß Ministerialdekret Nr. 55 vom 3.4.2013 (technische Hinweise unter [www.fatturapa.gov.it](http://www.fatturapa.gov.it)) auf dem elektronischen Weg eingehen.

Der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ ist NICHT von den Bestimmungen des „Split-Payment“ betroffen.

#### **Art. 9 – Aufhebungsklausel**

Der Vertrag behält sich das Recht vor, gemäß Art. 1456 des Zivilgesetzbuches, mit einfacher Mitteilung von Seiten des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ an den Zuschlagsempfänger sich der Aufhebungsklausel bedienen zu wollen, falls diese Behörde gemäß Art. 32 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 feststellt, dass der Zuschlagsempfänger zum Zeitpunkt der Angebotsabgabe nicht im Besitz der für die Teilnahme erforderlichen diesbezüglichen Voraussetzungen war.

Für eventuelle Streitfälle, welche aus der Durchführung des gegenständlichen Dienstes auftreten können, wird einzig und ausschließlich das Landesgericht Bozen für zuständig befunden.

#### **Art. 10 – Pflichten bezüglich der Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse und Zahlungen**

invariati per tutta la durata complessiva del servizio e dovranno essere comprensivi di tutti gli oneri, con esclusione dell'IVA. I suddetti prezzi dovranno, inoltre, essere comprensivi di tutti gli oneri concernenti il servizio (spese di spedizione, postali, telefoniche, ecc.), che devono, pertanto intendersi a carico dell'aggiudicatario.

#### **Art. 8 – Modalità di pagamento**

Il pagamento delle spettanze all'Aggiudicatario avverrà a seguito di emissione della fattura semestrale sulla base delle prestazioni effettuate.

I pagamenti verranno eseguiti a 30 (trenta) giorni dalla data di ricezione delle fatture.

Il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” rientra tra gli organismi per i quali il Decreto Ministeriale 55/2013 ha fissato l'obbligo di fatturazione elettronica, pertanto può ricevere unicamente fatture elettroniche conformi alle specifiche tecniche reperibili sul sito [www.fatturapa.gov.it](http://www.fatturapa.gov.it).

Il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” NON applica invece le disposizioni sullo “Split-Payment” (scissione dei pagamenti IVA).

#### **Art. 9 – Clausola risolutiva espressa**

L'eventuale contratto si risolve di diritto, ai sensi dell'articolo 1456 del Codice Civile, con la semplice comunicazione da parte del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” all'affidatario di voler avvalersi della clausola risolutiva espressa, qualora il GECT stesso rilevi ai sensi dell'articolo 32 della Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, che l'affidatario, al momento della presentazione dell'offerta, non risulti essere stato in possesso dei prescritti requisiti soggettivi di partecipazione.

Per eventuali controversie che dovessero nascere dall'esecuzione del presente servizio è riconosciuta la competenza unica ed esclusiva del foro di Bolzano.

#### **Art. 10 – Tracciabilità dei flussi finanziari e dei pagamenti**





Der Vertragspartner übernimmt sämtliche vom Gesetz Nr. 136/2010 vorgesehenen Pflichten bezüglich der Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse.

Er verpflichtet sich, eventuellen Sub- und/oder Nachunternehmern die ihnen zustehenden Bezüge mittels Transaktionen von Seiten der Banken oder der Gesellschaft Poste Italiane AG bzw. mittels anderer Instrumente zu entrichten, die die Rückverfolgbarkeit der Bewegungen gewährleisten.

Sollte der EVTZ erfahren, dass ihr Vertragspartner die Pflichten bezüglich der Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse nicht erfüllt, so wird sie die unverzügliche Auflösung des Vertrages veranlassen.

L'aggiudicatario si assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari disciplinati dalla legge 136/2010.

Si obbliga a pagare i corrispettivi a eventuali subappaltatori e/o subcontraenti, effettuando transazioni da eseguirsi mediante i servizi delle banche o della società Poste Italiane S.p.A., ovvero con altri strumenti di pagamento idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni.

Qualora il GECT avesse notizia dell'inadempimento dell'aggiudicatario agli obblighi di tracciabilità finanziaria di cui al presente articolo, procederà all'immediata risoluzione del rapporto contrattuale.

